

poalgi | KITCHEN

**MANUAL DE INSTALACIÓN
Y MANTENIMIENTO**

A la recepción, revisar el perfecto estado de la mercancía. Sólo en este punto Poalgi atenderá las reclamaciones por cualquier desperfecto en el fregadero o en los elementos de montaje.

When received, check the merchandise is in perfect condition. Poalgi will only attend reclamations at this point for any imperfection in the sink or in its set-up elements.

S'assurer avant tout du parfait état de l'évier. Vérifier la présence de tous les éléments de montage. Si ces prérequis ne sont respectés avant l'installation, aucune réclamation ne pourra être acceptée.

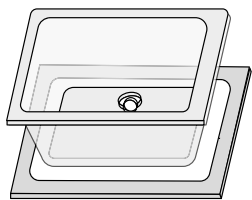
MANUAL DE INSTALACIÓN:

Fregadero sobre encimera

Over the countertop sink

Évier à encastrer

Paso 1_ Step 1_ Etape 1

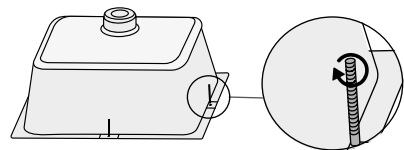


Comprobar que el fregadero encastre sin que tropiece en las zonas de anclaje y sin que existan huecos de luz visibles. Para ello, usar el fregadero sobre el hueco o con la plantilla que se suministra, únicamente en aquellos modelos que la incluyan. Toda plantilla que no esté incluida en la caja se puede descargar a través de nuestra web www.poalgi.es

Check that the sink fits without interfering with the clamping zones and without any visible light showing through. To do this, use the sink over the hole or with the template given, only in those models that include it. Templates that are not included in the box can be downloaded from our web www.poalgi.es

Vérifier que l'évier s'encastré en recouvrant parfaitement l'emplacement prévu à cet effet et en laissant les zones de fixation accessibles. Pour cela, utiliser l'évier ou le gabarit de découpe, si celui-ci est fourni. A défaut, tous les gabarits peuvent être demandés sur le site www.poalgi.es

Paso 2_ Step 2_ Etape 2

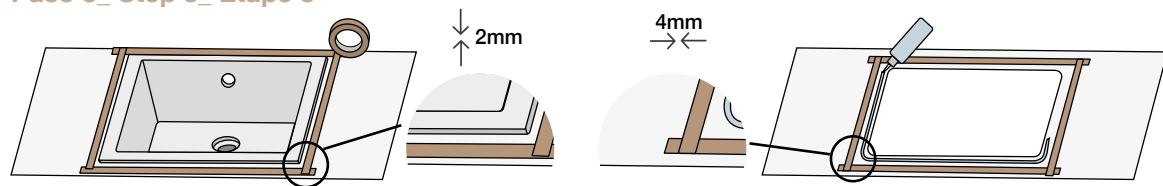


Colocar los espárragos dentro de las roscas. Realizar la instalación la instalación completa de la válvula

Place the spiral inside the nut. Complete the installation of the valve

Placer les tiges filetées dans les emplacements sous l'évier prévus à cet effet. Réaliser l'installation complète de la bonde.

Paso 3_ Step 3_ Etape 3

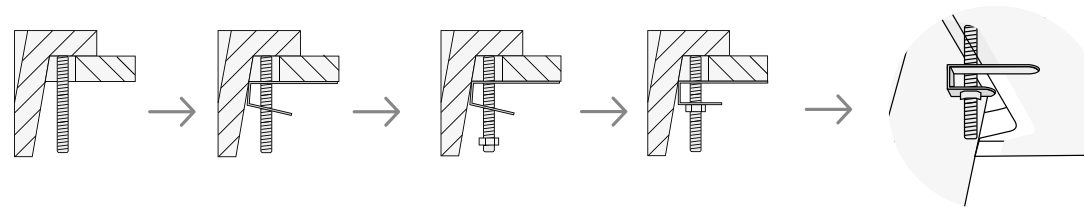


Encastrar el fregadero dentro de la encimera, comprobando que no se muestren los huecos de luz. A continuación proteger la encimera con cinta de carroceros a 2 mm del fregadero. Retirar el fregadero. Colocar un cordón de silicona a 4 mm de cinta.

Fit the sink into the countertop, checking that there is no light showing through. Next, protect the sink with tape 2 mm away from the sink. Remove the sink. Put a silicon chord 4 mm away from the tape.

Encastrer l'évier le plan de travail en faisant attention à ce qu'il n'y ait pas de jour visible. Placer ensuite de l'adhésif de protection à 2 mm autour du périmètre de l'évier. Retirer l'évier. Placer un cordon de silicone à 4 mm de l'adhésif.

Paso 4_ Step 4_ Etape 4



Inmediatamente volver a colocar el fregadero en la posición delimitada. A continuación colocar las garras de anclaje sobre los espárragos que se hayan colocado y apretar la tuerca hasta un agarre firme.

Immediately reintroduce the sink in the marked position. Next, put the anchor claps over the spiral that were set up previously and tighten the screw until it is held firmly.

Remettre immédiatement l'évier dans l'emplacement délimité. Placer ensuite les pattes de fixation dans toutes les tiges filetées déjà fixées et serrer l'écrou pour obtenir une prise ferme

Paso 5_ Step 5_ Etape 5

Retirar la silicona sobrante e inmediatamente quitar la cinta de carroceros. Instalar el resto de elementos de montaje y comprobar que funcionen correctamente. Comprobar que no existan fugas de agua. Dejar que la silicona actúe durante 4h. aproximadamente. Transcurrido este tiempo ya se puede hacer uso del fregadero

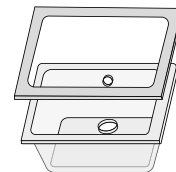
Remove the remaining silicone and immediately take off the tape. Install the rest of the set up elements and check they work correctly. Confirm there are no water leaks. Let the silicone work for approximately 4 hours. Once the hours have passed, the sink can be used

Retirer le surplus de silicone et enlever immédiatement l'adhésif de protection. Installer le reste des éléments fournis. Vérifier le bon fonctionnement du système d'évacuation et contrôler l'absence de fuite d'eau. Laisser agir le silicone pendant 4 heures environ; l'évier sera alors prêt à l'usage.

MANUAL DE INSTALACIÓN:
Fregadero bajo encimera
Undermount sink
Évier sous plan

Con soporte de anclaje_ With anchor support_ Avec barre de soutien

Paso 1_ Step 1_ Etape 1

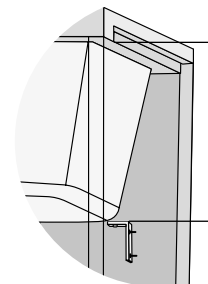


Comprobar por debajo de la encimera que el fregadero haga un correcto encastre.

Confirm that the sink fits correctly under the countertop.

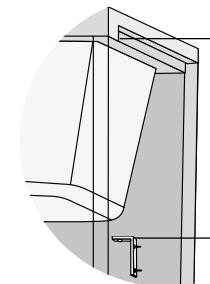
Vérifier que l'évier s'ajuste bien sous le plan à l'emplacement prévu.

Paso 2_ Step 2_ Etape 2



25 cm

Encimera normal / Normal
countertop / Plan de
travail normal



23 cm

Encimera recrecida /
Raised countertop / Plan
de travail surélevé

Se aconseja el uso de un soporte de anclaje para evitar posibles desprendimientos por deterioro de sellantes, grapas u otros motivos. Las escuadras de anclaje se colocarán según el tipo de encimera.

We recommended the use of an anchor support to avoid possible detachments due to seal or staple damage or any other reasons. The anchor-framing square will be set up according to the countertop type.

Il est conseillé d'utiliser une barre de soutien pour éviter un éventuel décollement dû à une détérioration de la colle, des agrafes, ou autres... Les équerres pour la barre de soutien se placeront selon le type de plan de travail. Si la barre de soutien n'est pas utilisée, suivre les étapes 2 et 3 décrites dans "Installation sans barre de soutien".

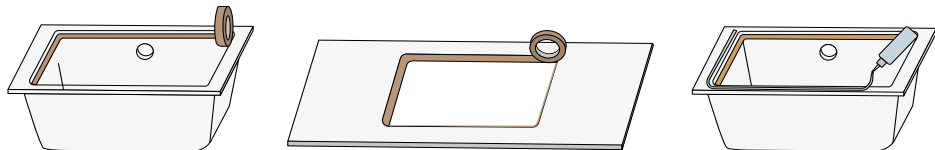
Paso 3_ Step 3_ Etape 3

Realizar la instalación completa de la válvula.

Complete the installation of the valve.

Réaliser l'installation complète de la bonde.

Paso 4_ Step 4_ Etape 4

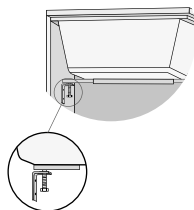


Para una perfecta colocación, proteger con cinta de carroceros el fregadero a 2 mm de la junta. Proteger la encimera también con cinta. Colocar un cordón de silicona en el fregadero

For a perfect positioning, protect the sink tape laid 2 mm away from the joint. The countertop must also be protected with tape. Lay down the silicone line on the sink.

Pour une installation parfaite, protéger avec de l'adhésif tout le pourtour de l'évier à 2mm de l'arête. Protéger également le plan de travail. Placer un cordon de silicone sur l'évier.

Paso 5_ Step 5_ Etape 5



Presentar el fregadero en su posición definitiva y colocar el soporte de anclaje sobre las escuadras fijadas. Mediante los tornillos de regulación ajustar la barra hasta que el fregadero quede sujeto. Comprobar por la parte superior que la posición es la deseada y si es necesario ajustar de nuevo el anclaje.

Fit the sink in its final position and put the anchor support over the framing square until the sink is held. Confirm the top part is in the desired position and adjust the anchor again if necessary.

Présenter l'évier dans sa position définitive et placer la barre de soutien sur les équerres fixées. Grâce aux vis de réglage ajuster la barre jusqu'à ce que l'évier soit soutenu. Vérifier, par la partie supérieure, que la position de l'évier est correcte et si nécessaire, ajuster à nouveau la barre de soutien. Cette dernière est prévue pour soutenir l'évier et non pour le bloquer contre le plan de travail.

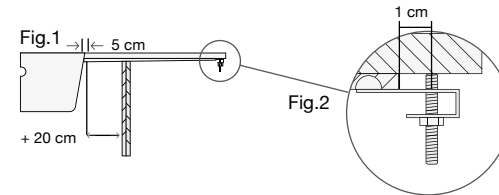
Paso 6_ Step 6_ Etape 6

Retirar cuidadosamente los restos de silicona y las cintas de protección. Instalar el resto de elementos de montaje. Comprobar que no hayan fugas de agua. Dejar que la silicona actúe durante 4 h. aproximadamente. Transcurrido este tiempo ya se puede hacer uso del fregadero.

Gently remove any silicon residue and protection tapes. Install the rest of the set up elements and check they work correctly. Confirm there are no water leaks. Let the silicone work for approximately 4 hours. Once the 4 hours have passed, the sink can be used.

Retirer les restes de silicone avec précaution et les adhésifs de protection. Installer le reste des éléments fournis. Vérifier le bon fonctionnement du système d'évacuation et contrôler l'absence de fuite d'eau. Laisser agir le silicone pendant 4 heures environ; l'évier sera alors prêt à l'usage.

Sin soporte de anclaje_ Without anchor support_ Sans barre de soutien



1 - Para la colocación del escurridor junto a una cubeta, respetar las medidas indicadas en la figura 1.

2 - La fijación a la encimera se realiza mediante las garras de anclaje, siguiendo las siguientes operaciones:

- Realizar agujeros ciegos de Ø 8mm y de L = 8mm sobre la encimera (nunca superar el espesor de la encimera).

- Respetar las cotas de 1 cm indicadas en la Fig. 2

- Colocar los insertos con un pegamento tipo Epoxi o similar y dejar que actúe el producto.

(Se aconseja crear un soporte de apoyo con el fin de obtener una correcta colocación. Retirar este elemento una vez concluido el paso 6).

3 - Colocar los espárragos. Repetir los pasos 3 y 4 mostrados en la Colocación Bajo Encimera con Soporte de Anclaje. Una vez colocado el cordón de silicona, presentar el fregadero en el hueco, colocar las garras en los espárragos colocados previamente y apretar la tuerca hasta obtener un agarre firme. Repetir el paso 6 mostrando en la Colocación Bajo Encimera con Soporte de Anclaje.

1 - To position the drainer beside the tray follow the measurements in Fig 1.

2 - The attachment to the countertop will be done with the anchor clasps, following the following steps

- Make blind holes of Ø 8mm y de L = 8mm over the countertop (never exceed the thickness of the countertop).

- Leave the distance of 1 cm indicated in Fig. 2

- Place the inserts with an Epoxi tyoe glue or similar and leave the product to settle.

(It is recommended to create a support anchor in order to obtain a correct placement. Remove this element once step 6 is finished)

3 - Place the spirals. Repeat steps 3 and 4 as shown in Installation Under the Countertop with Anchor Support. Once the silicone line is placed the silicone, insert the sink in the

1 - Pour l'installation d'un égouttoir juxtaposé à une cuve, respecter les mesures indiquées sur le Fig 1.

2 - La fixation au plan de travail se réalise grâce aux pattes de fixation, en suivant les étapes ci-dessous:

- Réaliser des perçages de Ø 8mm et de L = 8mm dans le plan de travail (ne jamais dépasser l'épaisseur du plan de travail).

- Respecter les cotes de 1 cm indiqué sur la Fig. 2

- Placer les inserts avec de la colle type Epoxi ou équivalent et laisser agir.

(Il es conseillé de créer un support d'appui afin d'obtenir une installation correcte. Retirer cet élément une fois l'étape 6 achevée).

3 - Placer les tiges filetées. Réaliser les étapes 3 et 4 indiquées dans la partie Manuel D'Installation D'Un Évier Sous Plan Avec Barre De Soutien. Une fois le cordon silicone placé, présenter l'évier dans son emplacement, placer les pattes de fixation dans les tiges filetées précédemment installées et serrer l'écrou jusqu'à obtenir une fixation ferme. Réaliser l'étape 6 indiquée dans la partie Manuel D'Installation D'Un Évier Sous Plan Avec Barre De Soutien.

MANUAL DE: Uso y mantenimiento de un fregadero



No se deben utilizar sustancias fuertemente alcalinas como el amoníaco o sosa cáustica, ni productos industriales ni productos de limpieza que se hayan mezclado y desinfectantes que contengan ácidos. No verter pinturas decorativas, ni tintes, ni colorantes. En caso de hacerlo aclarar con abundante agua y seguir los pasos de mantenimiento y limpieza.

Strongly alkaline substances such as ammonia or caustic soda must not be used. Neither should industrial products, cleaning products that are mixed with disinfectant and that contain acids. Do not pour decorative paints, dyes or other colouring substances. In the event of this happening, rinse with vast amount of water and follow the maintenance and clearing instructions.

Eviter d'entrechoquer de substances fortement alcalines comme l'ammoniaque ou la soude caustique, de produits industriels, de produits de nettoyage mélangés et de désinfectants contenant dissolvants ou acides. Ne pas verser de peintures, de colorants, ou autres substances colorantes. Dans le cas contraire, rincer abondamment et suivre précisément les étapes concernant l'entretien et le nettoyage.



El uso indebido de las alfombrillas antideslizantes en el fregadero pueden ocasionar daños en las superficies. Si las dejamos durante largos periodos de tiempo se produce una constante retención de agua. A largo plazo puede producirse un efecto de tipo bombollas muy característico. No descongelar productos sobre la superficie del fregadero.

The inappropriate use of slip-resistant mats in the sink can damage the surface. If left for long periods of time, there is constant water retention, which over time creates a blister-type effect. Do not defrost products on the surface of the sink

L'utilisation incorrecte de tapis antidérapants dans l'évier peut en endommager les surfaces. S'ils ne sont pas retirés pendant de longues périodes, la rétention d'eau induite peut provoquer dans le temps l'apparition d'imperfections caractérisées. Ne pas décongeler de produits directement sur la surface de l'évier.



No usar estropajos de acero tipo "Nanas", utilizar esponjas, paños suaves o estropajos "no raya".
No tapar u obturar el rebosadero.

Do not use strong scourers. Instead use sponges, cloths and soft scourers which will not scratch the surface.
Do not cover or stopple the sink overflow.

Ne pas utiliser des produits d'entretien de type laine d'acier. Utiliser éponges, chiffons doux ou lavettes anti-rayures.
Ne pas couvrir ou obturer le trop-plein.



No golpear con objetos, ni usar útiles cortantes y/o punzantes sobre el fregadero.

Do not hit or use sharp cutting objects on the surface.

Ne pas cogner l'évier avec des objets, ne pas utiliser d'outils coupants directement sur l'évier.



No colocar objetos recién retirados del fuego. No verter aceites o líquidos similares hirviendo.

Do not place objects that have been removed from the stovetop. Do not spill boiling oil or any other similar liquids.

Ne pas poser sur l'évier tout objet venant d'être retiré du four. Ne pas verser d'huile ou liquides similaires encore chaudes.



Usar una esponja con jabón lavavajillas y agua, aclarar con agua y secar con un trapo. Esta acción mantendrá su fregadero limpio durante toda su vida útil.

Use a sponge with dishwashing liquid and water, rinse with water and dry with a cloth. This action will keep your sink clean.

Utiliser une éponge avec du liquide vaisselle et de l'eau, rincer à l'eau et sécher avec un chiffon. Ainsi, l'aspect de l'évier restera optimal.



Si con el paso del tiempo el fregadero acumula suciedad en el fondo o perduran las manchas, seguir las siguientes recomendaciones:

1. Dejar reposar durante un par de horas con agua y abundante lejía.
2. Aclarar con agua y frotar con un cepillo de púas vegetales o de plástico. En caso de que permanezcan las manchas, repetir la operación dejando reposar más horas y añadir más lejía.

Una limpieza diaria mantendrá su fregadero limpio durante toda su vida.

If over time the sink accumulates dirt in the bottom or if stains are not removed, follow the following recommendations:

1. Leave the sink soaking for two hours in water and a generous amount of bleach.
2. Rinse with water and rub with a vegetal or plastic spike brush. If the stains have not been removed, repeat the operation with more bleach and for a longer time.

Cleaning the sink once a day will keep your sink clean all its life.

Si dans le temps, une accumulation de salissure se dépose dans le fond de cuve ou des tâches perdurent, suivre les conseils suivants :

1. Remplir la cuve d'eau et d'eau de javel et laisser reposer pendant 2 heures.
2. Rincer à l'eau et frotter avec une brosse végétale ou plastique. Si les tâches persistent, répéter plus longuement l'opération de trempage et ajouter une quantité supérieure d'eau de javel.

Un nettoyage quotidien préservera l'évier dans un aspect optimal.



Manchas eventuales

Usar un trapo empapado con lejía y agua tibia. También es válido usar disolventes universales (acetona o quitaesmaltes) y posteriormente secar con un trapo

Occasional stains

Use a wet cloth with bleach and tepid water. You can also use universal solvents and dry with a cloth afterwards.

Eventuelles taches

En cas de taches, utiliser un chiffon imbibé d'eau de javel et d'eau chaude. Il est également possible d'utiliser un dissolvant universel, puis sécher avec un chiffon.



Manchas de vino y/o café.

Se recomienda limpiar los líquidos muy penetrantes como el café o el vino, con una bayeta húmeda antes de que se sequen.

Wine and/or coffee stains.

It is recommended to clean very penetrating liquids, such as coffee or wine, with a cleaning cloth before they dry..

Taches de café ou de vin

Nettoyer les liquides très pénétrants, comme le café ou le vin avec un chiffon avant séchage.



Manchas de cal

Para eliminarlas basta con aplicar limón o vinagre disueltos en agua.

Lime stains

To eliminate them, apply lemon or vinegar dissolved in water.

Taches de calcaire

Pour éliminer les taches de calcaire, appliquer du citron ou du vinaigre dissous dans l'eau.

Garantía_ Guarantee_ Garantie

Garantiza los fregaderos frente a cualquier defecto de fabricación. La empresa no se hará cargo de los gastos que se originen de la sustitución de encimeras sobre el fregadero, en el caso de que el instalador no haya verificado la correcta instalación del fregadero y comprobado que desagua perfectamente, antes de terminar su correcta instalación. Para una correcta limpieza y mantenimiento del fregadero, es recomendable enjuagarlo con agua y jabón. Puede utilizarse cualquier otro producto comercial para limpieza de cocina. Abstenerse de utilizar productos que contengan disolventes o ácidos, así como estropajos abrasivos.

Guarantees sinks against any manufacturing defects. The company is not responsible for expenses arising from the replacement of surface mounted on the sink, in the event the installer has failed to verify the correct installation of the sink and checked to see that it drains perfectly before completing the correct installation. For the proper cleaning and maintenance of the sink, rinsing with soap and water is recommended. Any commercial kitchen cleaning products may be used. Avoid using products that contain solvents or acids, as well as abrasive scouring sponges.

La garantie des évier porte sur tout type de défaut de fabrication. La société ne prendra pas en charge les frais engendrant le remplacement d'un plan de travail placé sur le évier, en cas d'absence de vérification de la conformité de l'installation et de saparfaite évacuation avant la finalisation de cette dernière. Pour un nettoyage et un entretien efficace du évier, il est conseillé de le rincer à l'eau et au savon. L'utilisation de produit d'entretien pour cuisine est admise. Il est déconseillé d'utiliser des produits contenant du dissolvant ou de l'acide, ainsi que les chiffons abrasifs.

CERTIFICADO DE GARANTÍA INCLUIDO EN EL EMBALAJE
WARRANTY CERTIFICATE INCLUDED IN THE PACKAGING
CERTIFICAT DE GARANTIE DANS L'EMBALLAGE



El material del que está compuesto el fregadero es anti-bacteriano. Posee un principio activo que garantiza la inhibición del crecimiento de bacterias que puedan generarse en torno al fregadero. Ofreciendo garantías de máxima higiene a lo largo de la vida del producto.

Our sink is composed by an anti-bacterial material with an active ingredient which guarantees the inhibition of the growth of bacteria that can be generated in the sink, and offering guarantees of maximum hygiene throughout the product's lifetime.

L'évier Luka est composé d'un matériel antibactérien. Il possède un principe actif garantissant l'inhibition du développement des bactéries qui peuvent exister autour de l'évier, offrant les garanties d'une hygiène optimale durant toute la durée de vie du produit.

poalgi

Pol. Ind. Ciutat de Carlet
c/ Xaloc, 11
E46240 CARLET
(Valencia - Spain)
T. (34) 962 558 256
comercial@poalgi.es
www.poalgi.es

poalgi | KITCHEN